

## คำนำ

ปัจจุบันนี้ คนไทยเข้ามาอาศัย อยู่ในประเทศอังกฤษ เป็นจำนวนมาก ผู้คนที่มาจากแดนไกล มักประสบปัญหาหลายประการ แม้บ้านไทยกลุ่มเล็กๆ จึงร่วมกันเสียสละเวลาส่วนตัว เพื่อให้คำปรึกษา หาทางช่วยเหลือ แก้ไขบรรเทาความเดือดร้อนเหล่านั้น เช่นการ จัดตั้งองค์กร ชื่อ Thai help line ผ่านทางวัดไทยพุทธประทีป มาเป็นเวลากว่า 20 ปีแล้ว หน่วยงานนี้ได้ทำประโยชน์ให้แก่ส่วนรวมอย่างน่ายกย่อง สมควรได้รับการเผยแพร่ผลงาน และยอมรับอย่างเป็นทางการ แม้กระนั้นความช่วยเหลือดังกล่าวก็ยังไม่เพียงพอและทั่วถึง เนื่องจากจำนวนคนไทยที่เพิ่มมากขึ้นเป็นลำดับ

กลุ่มเพื่อนหญิงไทยซึ่งประกอบด้วยสมาชิกที่ดำเนินชีวิตอยู่ในประเทศอังกฤษมานานปี มีความเข้าใจสภาพการณ์เช่นนี้เป็นอย่างดี โลกพัฒนาก้าวไปไกลเพียงใด ปัญหาต่างๆก็ยิ่งมากขึ้นเป็นทวีคูณ เมื่อได้เห็นการรวมตัวของเครือข่ายกลุ่มสตรีไทยในแถบยุโรป มีความพร้อมเพรียงสามัคคีกลมเกลียวกันอย่างน่าชื่นชม ในการประชุมอย่างเป็นทางการ ณ ประเทศอิตาลีเมื่อปีที่แล้ว เรากลุ่มเพื่อนหญิงไทยจึงได้รวมตัวก่อตั้งเป็นชมรม “กลุ่มเพื่อนหญิงไทยในสหราชอาณาจักร” หรือ Thai Women’s Organisation (UK) เพื่อทำกิจกรรมสังคม ช่วยเหลือคนไทยที่นี่ โดยให้ความรู้ระดับพื้นฐานเกี่ยวกับการใช้ชีวิตในประเทศอังกฤษ โดยเฉพาะกลุ่มคนไทยที่ต้องเผชิญปัญหาอุปสรรคเพราะไม่ชำนาญด้านภาษา ขาดความรู้ด้านวัฒนธรรม หรือ กฎหมาย

หนังสือเล่มนี้ผู้เขียนขอมอบให้แก่ลูกความ และทุก ๆ ท่านที่ได้ติดต่อปรึกษาขอความรู้ความเห็นทางกฎหมายกับผู้เขียน ถ้าไม่ใช่เพราะปัญหาต่าง ๆ ของทุก ๆ ท่านแล้ว ผู้เขียนคงไม่มีประสบการณ์ และข้อมูลเพียงพอที่

จะเขียนหนังสือเล่มนี้ได้ หวังว่าหนังสือเล่มนี้จะสามารถ  
ตอบปัญหาของท่านได้บ้าง รวมทั้งป้องกันไม่ให้เกิดปัญหา  
อื่นๆ เกิดขึ้น

ผู้เขียนขอขอบคุณท่านทั้งหลายที่ให้ กำลังใจ ตลอดจน  
ช่วยแก้ไขการใช้คำ ศัพท์ ชัดเกลา-สำนวนภาษา และ  
โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ขอขอบคุณ

- คุณสุชาวดี วาคเนอร์ ผู้เขียนคู่มือเรื่อง สิทธิของ  
ฉันในเยอรมัน ซึ่งเป็นต้นแบบของคู่มือเล่มนี้ และ  
เป็นผู้ให้ความสนับสนุนผู้เขียนตั้งแต่เริ่มแรก
- คุณเพ็ญพรรณ วิสุทธิ ณ ออยุธยา เพื่อนรักผู้ต้อง  
ทำงานหนักที่สุด ในการช่วยเหลือชัดเจน แก้ไข  
เกือบทุกบทอย่างรวดเร็ว อดทน ด้วยอารมณ์ที่ดียิ่ง
- คุณอรุณรัตน์ วงศ์ข้าหลวง น้องรักผู้ทำงานแสน  
หนักกับเครื่องบินการบินไทย แล้วยังขงงาน หนัก  
ของพี่สาวไปทำให้ หนักแรงเข้าไป อีก
- คุณสุจิตรา สุวรรณประทีป ใสยสมบัติ ญาติผู้น้อง  
เจ้าของร้านอาหาร บุณฑริก ที่ เมือง เบรเมน  
เยอรมัน เธอมีความสามารถพิเศษในการเขียน  
บทความ ภาษาไทย
- คุณยศวดี บุญเกียรติ เพื่อนนักเรียนรุ่นเดียวกัน  
เธอเป็นนักเขียน และได้ชื่อว่าเขียนหนังสือดีที่สุดใน  
รุ่น เวลานี้เธอยังเป็นสารานุกรมคนใหม่ของข่าว  
สารวังหลังวัฒนาด้วย
- คุณจันทร์ ศรีจรรยา แอนเดอร์สัน นักเขียนมีชื่อ  
และเป็นผู้พิมพ์และบรรณาธิการนิตยสาร แม่वाद
- คุณดวงใจ ตั้งสง่า นักจิตวิทยาเด็ก ที่อุทิศช่วย  
เหลือคอบทที่ 5 ให้แม่เธอมีภาระการงานและ  
ครอบครัวมาก

สุดท้ายนี้ผู้เขียนต้องขอขอบคุณ คุณชুমศรี และคุณลุด  
แมน อาร์โนลด์ ผู้ก่อตั้ง สนับสนุน และช่วยเหลือกลุ่ม  
เพื่อนหญิงไทยในสหราชอาณาจักรมาโดยตลอด ไปได้

ท่านทั้งสองนี้แล้ว กลุ่มเพื่อนหญิงไทย ๆ และ คู่มือเล่มนี้  
ก็ไม้อาจจะเกิดขึ้นได้

สายสัมพันธ์ สุวรรณประทีป  
ณ กรุงลอนดอน ประเทศอังกฤษ  
วันที่ 20 มีนาคม 2007